



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 240

18 septembre 2003

## REUNIONS

- **Le Commissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten a effectué une visite en Syrie les 15 et 16 septembre afin de donner un coup de pouce aux négociations en cours en vue d'un Accord d'association euro-méditerranéen.** Le Commissaire s'est entretenu avec le Président Béchir Al Assad et avec des membres du gouvernement sortant, notamment le Ministre des Affaires étrangères Farouk Al Shara, ainsi que le nouveau Premier ministre désigné, Naji Al Otri. Les relations bilatérales UE-Syrie ont été évoquées, de même que la situation au Moyen-Orient et l'Irak. Les deux parties ont rappelé leur engagement à achever les négociations en vue d'un Accord d'association. M. Patten a déclaré: "Je crois que nous sommes maintenant au début de ce que j'appellerai la fin de partie". La prochaine session de négociations devrait avoir lieu en octobre. Le Commissaire a également rencontré des membres des milieux d'affaires syriens.
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité se réuniront le 24 septembre à Bruxelles.** Cette réunion se tiendra dans la perspective de la préparation de la VIe réunion des ministres euro-méditerranéens des Affaires étrangères, qui se déroulera les 2 et 3 décembre à Naples en Italie. Les droits de l'homme et la démocratie dans la région euro-méditerranéenne seront évoqués, ainsi que la politique d' "Europe élargie" de l'Union européenne.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 25 septembre à Bruxelles dans le contexte de la prochaine réunion ministérielle de Naples.** Le Comité tiendra une session spéciale consacrée au projet de Fondation euro-méditerranéenne pour le dialogue des cultures et des civilisations. En outre, la Commission européenne informera le Comité de l'état d'avancement de certains programmes régionaux financés par MEDA.
- **Des consultations sur le Moyen-Orient entre experts et universitaires de l'Union européenne et des Etats-Unis auront lieu le 18 septembre à Rome en Italie.** Ces consultations se tiennent régulièrement. C'est l'Italie qui assure actuellement la Présidence du Conseil de l'UE.
- **Une réunion interparlementaire rassemblera des membres du Parlement européen (PE) et leurs collègues du Conseil législatif palestinien (CLP) les 24 et 25 septembre à Strasbourg en France.** La délégation du CLP assistera à une session plénière du Parlement européen. Les parlementaires palestiniens auront une réunion de travail avec la Délégation du PE pour les relations avec le CLP, ainsi que des réunions bilatérales avec des représentants de divers groupes politiques du PE. La délégation palestinienne pourrait avoir une réunion avec le bureau de la Délégation du PE pour les relations avec Israël.
- **Le Groupe de travail UE-Maroc sur les affaires sociales et la migration tiendra sa troisième réunion le 23 septembre à Bruxelles.** Il traitera de diverses questions, notamment l'égalité de traitement en matière de sécurité sociale et l'intégration des immigrants par rapport à l'égalité de traitement, par référence à l'Accord d'association, ainsi que l'égalité hommes-femmes et l'intégration des immigrants en général. Les progrès en matière socio-économique relevant de la migration seront également évoqués, ainsi que la migration légale et la lutte contre la migration illégale, y compris la migration de transit.
- **Le Comité MED s'est réuni le 17 septembre à Bruxelles.** Il a donné un avis favorable à un projet de soutien aux hôpitaux palestiniens de Jérusalem Est. Ce projet de deux ans a pour but d'aider les hôpitaux sans but lucratif de Jérusalem Est, autres que Makassed, à améliorer leurs services et à réduire leurs coûts par une mise en commun des services et une coopération entre hôpitaux. L'aide proposée, d'un montant de € 750.000, compléterait une subvention de € 5 millions accordée par l'UE en 2002, qui a surtout bénéficié à l'hôpital de Makassed. Le Plan de financement national de la Tunisie pour 2003, qui comporte un projet appelé "Modernisation de l'enseignement supérieur", a également été évoqué et il a été décidé que de nouvelles consultations auraient lieu dans les semaines qui viennent. En outre, la



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 240

18 septembre 2003

Commission européenne a informé le Comité de la mise en oeuvre d'un projet de € 25 millions financé par l'UE, concernant un terminal de fret aérien à l'aéroport de Gaza et destiné à fournir aux Territoires palestiniens un accès direct aux marchés régional et mondial. Enfin les membres du Comité ont eu un échange de vues sur l'application à la région méditerranéenne du principe de l'intégration de la dimension genre, en se référant à une étude de terrain effectuée en Jordanie. La Commission européenne a présenté des conclusions indiquant des progrès considérables, mais aussi des insuffisances.

## PROGRAMMES & PROJETS

### ⚡ LANCEMENT DE LA PLATE FORME EUROMED JEUNESSE

Des responsables de plus de 100 organisations de jeunesse des douze Partenaires méditerranéens et d'organisations de jeunesse des Etats membres actuels et futurs de l'UE se retrouvent à Malte du 17 au 21 septembre pour lancer la Plate-forme Euromed Jeunesse, un point de rencontre pour les jeunes créé dans le cadre du programme régional Euromed Jeunesse, financé par MEDA. La Plate-forme, située à Malte et coordonnée par une structure légère soutenue par le gouvernement maltais, a déjà enregistré l'adhésion de plus de 500 organisations des deux rives de la Méditerranée. Elle va créer un réseau d'organisations de jeunesse, faciliter les échanges de bonnes pratiques et la naissance de nouveaux projets, et diffuser des informations.

<http://www.euromedp.org> et [http://europa.eu.int/comm/youth/priorities/euromed\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/youth/priorities/euromed_en.html)

### ⚡ PARTENARIAT POUR LA PAIX: APPEL À PROPOSITIONS

Les ONG et les médias de l'UE et des Partenaires méditerranéens n'ont plus que quelques jours pour déposer une demande de subvention dans le cadre du programme de l'UE "Partenariat pour la paix": le dernier appel à propositions en date vient à expiration le 22 septembre. "Partenariat pour la paix" a pour but de contribuer à la mise en oeuvre de la Feuille de route du Moyen-Orient dans des domaines susceptibles d'avoir un effet sur la vie quotidienne des gens. Il se concentre sur des actions concrètes destinées à promouvoir la communication et la compréhension. Le montant indicatif disponible au titre de cet appel à propositions s'élève à € 5,8 millions. Pour tous les détails: voir ci-dessous la section "Possibilités de financement" et le site Internet

<http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

## DIVERS

### ⚡ LE COMMERCE MÉDITERRANÉEN EN VITRINE EN SYRIE

Une exposition de photos et d'autres manifestations organisées sous le titre commun de "Les sens du commerce: Alep, Beyrouth, Tunis" se déroulent à Alep du 15 au 19 septembre sous le patronage du Premier ministre syrien sortant, le Dr Mohammed Mostafa Miro, et avec le soutien de la Délégation de la Commission européenne en Syrie. La même série de manifestations, y compris une table ronde et un café littéraire, aura lieu à Damas du 21 au 24 septembre. <http://www.delsyr.cec.eu.int>

### ⚡ CONCERT EUROPÉEN À AMMAN

Des oeuvres d'Albinoni, de Beethoven, de Bizet et d'autres compositeurs européens seront jouées le 21 septembre à Amman à l'occasion du neuvième concert annuel organisé par la Délégation de la Commission européenne à Amman sous le patronage de S.M. la Reine Rania. Cette manifestation réunira des musiciens de l'orchestre du Conservatoire national de musique de Jordanie et de l'Orchestre de chambre de l'Union européenne.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 240

18 septembre 2003

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

#### **Promotion of International Commercial Arbitration and other Alternative Dispute Resolution Techniques**

Reference: EuropeAid/115510/C/SV/Multi

Budget EUR: 1 320 000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.09.2003)

#### **Development of two inter communicating software packages**

Reference: EuropeAid/116395/D/SV/Multi

Budget EUR: 300000

Status: Ouvert (jusqu'au 23.09.2003)

#### **Supply of 15 outstations and a central site network node infrastructure**

Reference: EuropeAid/116396/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 27.10.2003)

#### **Urban air quality improvement through Air Quality and Mobility Plan and the institutional strengthens of local administration on air quality**

Reference: EuropeAid/116745/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 22.09.2003)

#### **Partnership for Peace**

Reference: EuropeAid/116907/C/G/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 22.09.2003)

### Algérie

#### **Recrutement d'un Bureau de service devant fournir des formateurs européens dans les domaines d'enseignements à destination de services de police**

Reference: EuropeAid/116398/D/SV/DZ

Budget EUR: 1896200

Status: Ouvert (jusqu'au 09.09.2003)

#### **Acquisition d'équipements de reprographie et audiovisuel destinés aux écoles de formation de la Sureté Nationale d'Alger d'Annaba et de Sidi Bel Abbes.**

Reference: EuropeAid/116491/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 14.10.2003)

### Jordanie

#### **Technical Assistance for the Civil Aviation Authority of Jordan**

Reference: EuropeAid/115325/D/SV/JO

Budget EUR: 2650000

Status: Ouvert (jusqu'au 09.10.2003)

### Liban

#### **Institution Building of Land Maritime Transport Regulatory Authority in Lebanon**

Reference: EuropeAid/116611/D/SV/LB

Budget EUR: 2300000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.09.2003)

#### **Préparation de projets d'action municipale dans le cadre planifié de développement local**

Reference: EuropeAid/116822/D/SV/LB

Budget EUR: 3000000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.09.2003)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 240

18 septembre 2003

## **Institution Building of the Civil Aviation Authority in Lebanon**

Reference: EuropeAid/116878/D/SV/LB

Budget EUR: 1500000

Status: Ouvert (jusqu'au 30.09.2003)

## **Maroc**

### **Marché de fourniture de Matériel de transport pour le projet Développement rural participatif dans le Moyen Atlas Central (Projet Khenifra)**

Reference: EuropeAid/113154/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 06.10.2003)

### **Acquisition des équipements destinées à la formation professionnelle dans le secteur du froid et génie thermique de l'OFPPT**

Reference: EuropeAid/114194/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 01.10.2003)

### **Acquisition de matériel médico technique Délégation du Ministère de la Santé à la préfecture d'Oujda/Angads Region Orientale Maroc**

Reference: EuropeAid/115909/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.10.2003)

### **Acquisition d'équipements techniques pour le Centre des Techniques et des Matériaux de Construction CETEMCO Rabat Maroc**

Reference: EuropeAid/115982/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.10.2003)

### **Marché de fourniture des plants fruitiers pour le projet Développement rural participatif dans le Moyen Atlas Central (Projet Khenifra)**

Reference: EuropeAid/116782/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 13.10.2003)

### **Aménagement des dispensaires ruraux Ich Ait Idir Ain Chair et du centre de santé Bnitajit et réfection de la menuiserie de l'Hôpital Hassan II de Bouarfa Province de Figuig Région orientale du MAROC**

Reference: EuropeAid/116836/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.09.2003)

### **Marché de travaux de reboisement, plantations et infrastructures anti-érosives Reboisement de 2000 ha Plantations fruitieres et infrastructures anti erosives sur 1750 ha Regeneration et restauration (reboisement) de forêts sur 750 ha Pr**

Reference: EuropeAid/116906/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 26.09.2003)

### **Appel d'offres de Fournitures matériel informatique et équipement bureautique Projet ARGANIER AGADIR (Maroc)**

Reference: EuropeAid/117236/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 25.09.2003)

### **Appel d'offres de fournitures véhicule tout terrain et fourgonette**

Reference: EuropeAid/117237/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 25.09.2003)

## **Syrie**

### **Supply and Installation of a Business Support System for Human Resources**

Reference: EuropeAid/116458/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 18.11.2003)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 240

18 septembre 2003

## **Supply and Installation of Local Area Networks**

Reference: EuropeAid/116460/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 16.10.2003)

## **Supply and Installation of a Network Planning and Documentation Tool**

Reference: EuropeAid/116461/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 01.10.2003)

## **Supply and Installation of an Intranet Pilot Project**

Reference: EuropeAid/116522/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 04.11.2003)

## **Supply and Installation of Meteorological Masts Data Loggers Communication Systems Software and Erection Services Syrian Arab Republic**

Reference: EuropeAid/116523/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2003)

### **Tunisie**

#### **Marché de fourniture pour l'équipement d'un barrage collinaire dans le Gouvernorat de Kasserine (Tunisie)**

Reference: EuropeAid/116542/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 01.12.2003)

#### **Fourniture de 17 groupes motopompes ; d'équipements d'irrigation ; de 35 citernes a traction animale et de 8 citernes a traction mecanique**

Reference: EuropeAid/116670/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 07.10.2003)

### **Turquie**

#### **IT Equipment ministry of Justice (Turkey)**

Reference: EuropeAid/113618/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 08.10.2003)

#### **Support to Food Inspection Services Turkey**

Reference: EuropeAid/114708/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 22.09.2003)

#### **Institution Building of the Telecommunications Authority**

Reference: EuropeAid/116049/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 06.10.2003)

### **Gaza and the West Bank**

#### **Provision of Equipment for the Collection Transfer and Disposal of Solid Waste in the West Bank**

Reference: EuropeAid/114200/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.10.2003)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu deroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.